

# **C O N T R A C T**

**Konica Minolta Business Solutions Romania srl**

**Stronghold srl**

PREZENTUL CONTRACT S-A ÎNCHEIAT ASTAZI, 01 Aprilie 2024

ÎNTRE:

**Konica Minolta Business Solutions Romania srl,**

o societate a cărei organizare și activitate se bazează pe legislația României, cu sediul principal în strada Copilului nr. 18, sector 1, București, România

denumită în continuare: „KONICA MINOLTA”

și

**Stronghold srl**

o societate a cărei organizare și activitate se bazează pe legislația din Republica Moldova, cu sediul principal în strada Vasile Alecsandri nr. 97, Chișinău, Republica Moldova

denumită în continuare: „DISTRIBUITOR”.

Întrucât KONICA MINOLTA este o companie fiică a KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS EUROPE GmbH, Langenhagen, Republica Federală Germania

și reprezentant de afaceri pentru produsele multifuncționale al KONICA MINOLTA BUSINESS TECHNOLOGIES, INC., Tokyo, Japonia,

denumită în continuare:

„PRODUCĂTOR”

care se implică în producția de echipamente de birou (definite în continuare „produse”)

Intrucât, DISTRIBUITORUL este implicat în activitatea de vânzare și marketing al mărfurilor, inclusiv a articolelor incluse în „produse”, pe teritoriul definit în continuare și

Intrucât este dorința și intenția părților la prezentul contract ca DISTRIBUITORUL să importe produse de la KONICA MINOLTA în termenii și condițiile stabilite în continuare.

Prin urmare, având în vedere înțelegerile reciproce prevăzute de prezentul contract.

PĂRȚILE CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

**Articolul 1. Definiții**

„Produse” și „teritoriu”, după cum sunt folosite aceste cuvinte în prezentul contract, au următoarele semnificații:

A. „Produsele” sunt formate din următoarele articole, sub rezerva modificării de comun acord, în scris:

a) copiatoare și produse multifuncționale (MFP), accesorii, consumabile și piese de schimb pentru acestea, precum și soluții de management al documentelor (exclusiv)

b) imprimante laser, accesorii, consumabile și piese de schimb pentru acestea (neexclusiv)

B. „Teritoriul” cuprinde Republica Moldova.

## **Articolul 2. Relația de distribuție**

### **Articolul 2.1. (Distribuție exclusivă)**

KONICA MINOLTA numește DISTRIBUITORUL drept distribuitor unic pe teritoriul definit de prezentul contract pentru produsele menționate în art.1, Aa. DISTRIBUITORUL cumpără aceste produse pe baza termenilor și condițiilor comerciale din prezentul contract sau convenite separat de către părți și distribuie produsele pe teritoriu în numele și în contul său. KONICA MINOLTA este de acord ca pe durata efectivă a prezentului contract să nu vândă niciunul dintre aceste produse sub marca înregistrată Konica Minolta pe acest teritoriu și să nu numească niciun alt distribuitor în vederea stabilirii unei noi relații de distribuție națională pentru acest teritoriu. DISTRIBUITORUL înțelege și este de acord că produsele vândute de un distribuitor paneuropean care acoperă mai multe țări din Europa pot să pătrundă pe acest teritoriu și vor fi servite și susținute de către DISTRIBUITOR, dacă organizația distribuitorului paneuropean nu poate efectua acest lucru.

### **Articolul 2.2. (Interzicerea tranzacțiilor competitive)**

Este interzis ca DISTRIBUITORUL să producă, să achiziționeze, să importe, să vândă, să distribuie, să închirieze, să contracteze sau să efectueze orice fel de tranzacții cu bunuri competitive sau similare produselor pentru care i s-a acordat exclusivitate.

Această dispoziție se aplică tuturor companiilor la care DISTRIBUITORUL deține peste 50% din acțiuni și asupra cărora acesta poate exercita controlul.

Această dispoziție nu se aplică echipamentelor uzate ale altor mărci care sunt folosite ca plată parțială la vânzarea produselor (schimbare a unui articol vechi cu unul nou (trade-in)).

În cazul nerespectării de către DISTRIBUITOR a dispozițiilor articolului 2.2., KONICA MINOLTA are la dispoziție posibilitatea de a transforma distribuția acordată prin prezentul contract într-o relație neexclusivă sau de a rezilia prezentul contract prin notificarea în acest sens a DISTRIBUITORULUI.

### **Articolul 2.3. (Interzicerea vânzărilor în afara teritoriului)**

Pe durata efectivă a prezentului contract, DISTRIBUITORUL nu vinde sau exportă produsele în afara teritoriului.

DISTRIBUITORUL adresează KONICA MINOLTA toate întrebările sau comenzile primite din afara teritoriului.

DISTRIBUITORUL nu caută clienți, nu își înființează sedii (filiale) sau depozite de aprovizionare și nu se implică în activități promoționale pentru produs în afara teritoriului.

## **Articolul 3. Planul anual**

Partile convin asupra unui plan de achiziții anuale. Planul pentru perioada 01 Aprilie 2024 – 31 Martie 2025 este cel din Anexa 1.

În cazul înlocuirii unor echipamente în cursul anului, modelele succesoare vor fi luate în considerare la evaluarea realizărilor pe segmentele respective.

In cazul neindeplinirii repetate si nejustificate a planurilor convenite, KONICA MINOLTA poate decide schimbarea statutului de distribuitor exclusiv, sau chiar rezilierea contractului.

#### **Articolul 4. Suport financiar**

##### Articolul 4.1. (Suport marketing)

KONICA MINOLTA acorda suport financiar semestrial, pentru activitati de marketing:

- a) 1% din valoarea totala a achizitiilor
- b) alte sume agreate in avans de KONICA MINOLTA, drept contributie la activitatile de marketing ale DISTRIBUTORULUI, in baza unui plan de marketing propus de catre acesta (si derulat ulterior, conform documentatiei prezentate la cererea KONICA MINOLTA)

##### Articolul 4.2. (Bonusuri)

In functie de indeplinirea obiectivelor asumate (Planul de achizitii sau alte obiective convenite), DISTRIBUTORULUI i se pot acorda bonusuri semestriale/anuale.  
Pentru perioada 01 Aprilie 2024 – 31 Martie 2025, sistemul este descris in Anexa 2.

#### **Articolul 5. Logistica**

##### Articolul 5.1. (Comenzi)

In functie de conditiile oferite si de comun acord cu KONICA MINOLTA, DISTRIBUTORUL transmite comenzile de achiziție catre:

- KONICA MINOLTA B.S. ROMANIA SRL

##### Articolul 5.2. (Livrari)

Produsele vor fi livrate din locatia unde a fost transmisa comanda. Organizarea si costul transportului cad in sarcina DISTRIBUTORULUI.

Dupa preluarea produselor, toate riscurile pentru deteriorari, distrugerii sau pierderi trec asupra DISTRIBUTORULUI.

In cazul in care produsele nu se afla in stoc KONICA MINOLTA va comunica DISTRIBUTORULUI toate informatiile disponibile referitoare la timpul estimativ de livrare.

##### Articolul 5.3.

In cazurile in care DISTRIBUTORUL a atins limita de creditare sau are debite scadente, KONICA MINOLTA poate stopa livrarile catre acesta.

#### **Articolul 6. Prețul și condițiile de plată**

##### Articolul 6.1. (Prețul)

Prețurile produselor sunt cele stabilite în liste:

- a) valabile pentru comenzi catre KONICA MINOLTA B.S. ROMANIA

##### Articolul 6.2. (Condițiile de plată)

Condițiile de plată sunt:

- 20% în avans + 80% în termen de 60 de zile, pentru facturile emise de către KONICA MINOLTA B.S. ROMANIA, pentru toate produsele furnizate, mai puțin produsele hardware din gama PP (echipamente și accesorii);
- 30% în avans + 70% în termen de 23 luni, în tranșe egale lunare, pentru echipamentele și accesoriiile PP;

Articolul 6.3. (Limita de creditare)

Limita de creditare este de 70.000 EUR (valoare cumulată – operațiuni pe întreg grupul KONICA MINOLTA).

Articolul 6.4. (Moneda de plată)

Moneda de plată este euro.

Articolul 6.5. (Modificarea prețului)

KONICA MINOLTA are dreptul de a modifica prețul produselor printr-o notificare scrisă adresată DISTRIBUTORULUI, sau prin emiterea periodică a unor noi liste de prețuri.

Articolul 6.6. (Dobânda)

Plățile cu scadența depășită vor fi tratate în conformitate cu legea aplicabilă.

## **Articolul 7. Activitățile DISTRIBUTORULUI**

### **Suport KONICA MINOLTA**

Articolul 7.1. (Vanzari)

DISTRIBUTORUL menține pe durata efectivă a prezentului contract un personal și o organizare adecvate pentru promovarea și efectuarea în mod corespunzător a vânzărilor produselor pe teritoriu.

DISTRIBUTORUL protejează și promovează în permanență fondul comercial și reputația KONICA MINOLTA și evită orice activitate dăunătoare interesului, reputației sau fondului comercial al KONICA MINOLTA.

KONICA MINOLTA oferă DISTRIBUTORULUI know-how-ul de pregătire individuală a vânzătorilor și de organizare a vânzătorilor, precum și recomandări în legătură cu tipurile de servicii after-sales.

Articolul 7.2. (Marketing)

DISTRIBUTORUL își asumă activitățile de vânzare, marketing, publicitate și promovare a vânzătorilor de produse și depune toate eforturile în vederea obținerii celui mai mare volum de produse pe teritoriul respectiv.

KONICA MINOLTA pune la dispoziția DISTRIBUTORULUI toate materialele de marketing necesare acestei activități, în limbile română, engleză sau rusă, în funcție de disponibilitate.

Articolul 7.3. (Servicii post-vânzare)

DISTRIBUITORUL menține în permanență un număr optim de tehnicieni de service atestați, precum și un stoc necesar de piese de schimb și consumabile, pentru furnizarea promptă și eficientă a celor mai bune servicii post-vânzare. În cazul rezilierii prezentului contract, DISTRIBUITORUL își asumă responsabilitatea, la cererea KONICA MINOLTA, de a continua serviciile post-vânzare menționate la prezentul articol pentru toate produsele vândute de KONICA MINOLTA DISTRIBUITORULUI înainte de rezilierea prezentului contract timp de maximum trei (3) ani. Pe durata acestei continuări, KONICA MINOLTA continuă să îi furnizeze DISTRIBUITORULUI consumabile și piese de schimb în cantități rezonabile, necesare pentru serviciile post-vânzare, cu condiția ca însăși KONICA MINOLTA să fie aprovizionată.

DISTRIBUITORUL trimite personalul de service la KONICA MINOLTA pentru a primi instruire completă și atestare privind efectuarea unui service corespunzător pentru manevrarea, întreținerea și repararea produselor.

Dacă activitatea de service este efectuată de către alte persoane decât DISTRIBUITORUL, DISTRIBUITORUL le oferă acestora aceeași instruire la un grad suficient pe baza cursurilor și instrucțiunilor pe care DISTRIBUITORUL le primește de la KONICA MINOLTA.

KONICA MINOLTA acordă suport tehnic prin consultanță și documentație tehnică, inclusiv manuale de operare și de service (în limbile română, engleză sau rusă, în funcție de disponibilitate), acces la forumul pentru parteneri (de pe pagina web a KONICA MINOLTA) și la baza de date europeană, la nivelul corespunzător.

DISTRIBUITORUL își asumă întreaga răspundere pentru furnizarea către clienții săi a documentației sau a informațiilor corespunzătoare. În cazul în care traducerea unor astfel de documentații sau informații este obligatorie prin lege, DISTRIBUITORUL efectuează această traducere, dacă materialele transmise de către KONICA MINOLTA nu sunt suficiente în acest sens.

#### Articolul 7.4. (Informarea)

Din proprie inițiativă sau la cererea KONICA MINOLTA, DISTRIBUITORUL va furniza acesteia informații cu privire la piața locală, activitățile sale de marketing, publicitate și promovare, situația comenzilor, platilor și stocurilor, sau orice alte informații relevante și importante.

Analiza nivelurilor de achiziții și vânzări ale DISTRIBUITORULUI va fi efectuată lunar/trimestrial/semestrial.

DISTRIBUITORUL nu are nicio obligație să furnizeze KONICA MINOLTA o listă sau date despre clienții săi.

### **Articolul 8. Garanția**

DISTRIBUITORUL va suporta costurile ce fac obiectul garanției, urmând a recupera semestrial de la KONICA MINOLTA o sumă reprezentând 0,75% din valoarea echipamentelor și accesoriilor achiziționate.

### **Articolul 9. Drepturile de proprietate intelectuală**

#### Articolul 9.1. (Mărcile comerciale)

DISTRIBUITORUL poate folosi marca comercială Konica Minolta pe durata de funcționare a prezentului contract numai în legătură cu distribuția produselor pe teritoriul, în conformitate cu instrucțiunile KONICA MINOLTA.

#### Articolul 9.2. (Modificarea)

Fără consimțământul prealabil în scris al KONICA MINOLTA, DISTRIBUITORUL nu modifică produsele sub nicio formă. Fără consimțământul prealabil în scris al KONICA MINOLTA, DISTRIBUITORUL nu schimbă nici marca comercială, nici orice alte informații utilizate sau încorporate inițial în produse și nu aplică alte mărci comerciale pe produse decât cele utilizate sau încorporate inițial.

#### Articolul 9.3. (Proprietatea asupra mărcilor comerciale, drepturilor de autor, patentelor)

DISTRIBUITORUL recunoaște că orice și toate mărcile comerciale, drepturile de autor, patentele și alte drepturi de proprietate intelectuală utilizate sau încorporate în produs rămân în proprietatea unică a KONICA MINOLTA, a PRODUCĂTORULUI și/sau a altor societăți afiliate acestora și nu le contestă sub nicio formă pentru noile produse. DISTRIBUITORUL nu folosește marca comercială Konica Minolta și nicio altă marcă comercială care aparține KONICA MINOLTA sau PRODUCĂTORULUI, precum denumirea companiei, denumirea comercială sau marca comercială.

#### Articolul 9.4. (Încălțări etc.)

Dacă DISTRIBUITORUL constată că mărcile comerciale, drepturile de autor, patentele sau alte drepturi de proprietate intelectuală ale KONICA MINOLTA, ale PRODUCĂTORULUI și/sau ale altor societăți afiliate sunt contestate sau încălcate de o terță parte, DISTRIBUITORUL informează cu promptitudine KONICA MINOLTA cu privire la aceasta și asistă KONICA MINOLTA și PRODUCĂTORUL pentru a lua măsurile necesare în vederea protejării acestor drepturi.

KONICA MINOLTA și PRODUCĂTORUL își asumă răspunderea de a lua, pe propria lor cheltuială, măsurile corespunzătoare de apărare pe cât posibil și nu fără șanse rezonabile împotriva încălcării patentelor, designurilor, mărcilor comerciale, drepturilor de autor sau a altor drepturi de proprietate intelectuală de către o terță persoană în legătură cu produsele vândute de DISTRIBUITOR pe teritoriul său.

DISTRIBUITORUL asistă KONICA MINOLTA și PRODUCĂTORUL în luarea acestor măsuri. În cazul încălcărilor drepturilor de proprietate intelectuală de către părțile terțe în cazul produselor PRODUCĂTORULUI, KONICA MINOLTA și PRODUCĂTORUL nu vor considera DISTRIBUITORUL responsabil de costuri și daune.

### **Articolul 10. Reținerea titlului de proprietate**

Se înțelege și se convine că până la efectuarea plății de către DISTRIBUITOR a întregii sume de plată în baza contractului pentru toate produsele, inclusiv a tuturor dobânzilor, cheltuielilor financiare, costurilor și cheltuielilor datorate încălcării obligațiilor, DISTRIBUITORUL nu devine proprietarul bunurilor. Această reținere a titlului rămâne în vigoare până când toate obligațiile de plată care rezultă din relația de afaceri dintre KONICA MINOLTA și DISTRIBUITOR au fost reglate de către DISTRIBUITOR.

Cu toate acestea, DISTRIBUITORUL poate transfera produsele către proprii clienți pe parcursul desfășurării normale a activității. DISTRIBUITORUL va păstra înregistrări corecte și complete ale acestor produse care, deși sunt în continuare în proprietatea KONICA MINOLTA în temeiul acestei clauze, au fost transferate clienților.

Dacă DISTRIBUITORUL își încalcă obligațiile de a plăti sumele de plată în temeiul contractului timp de mai mult de 30 zile după scadență, KONICA MINOLTA are dreptul, fără a prejudicia vreunul din celelalte drepturi ale sale, de a anula acest contract și de a reintra în posesia tuturor bunurilor fără dobânzi sau revendicări asupra acestor bunuri ale DISTRIBUITORULUI.

## **Articolul 11. Prevenirea contrafacerii**

Când DISTRIBUITORUL vinde sau distribuie produsele clientilor finali, DISTRIBUITORUL îi instruește pe aceștia să nu folosească niciodată produsele pentru a face copii de bancnote sau titluri de stat etc., reproducerea acestora fiind interzisă de lege (acțiuni denumite în continuare „activități de contrafacere”).

DISTRIBUITORUL cooperează cu KONICA MINOLTA în eforturile sale de a asista poliția sau alte organisme de punere în aplicare a legii („organisme de aplicare a legii”) la investigarea sau prevenirea activităților de contrafacere. La cererea KONICA MINOLTA sau a organismelor de aplicare a legii, DISTRIBUITORUL verifică numerele de serie ale echipamentelor distribuite, desemnate de KONICA MINOLTA, și informează cu promptitudine KONICA MINOLTA cu privire la numele și adresa clientilor finali.

Pentru a-și îndeplini obligațiile contractuale și în scopul securității, DISTRIBUITORUL înregistrează și păstrează astfel încât să poată fi detectate ulterior numele și adresa clientului său, precum și numărul sau numerele de serie ale produsului vândut acestui client timp de cel puțin (7) ani după ce produsul a fost distribuit clientului. DISTRIBUITORUL se asigură cu privire la asumarea de către clienții săi care revând aceste produse a aceluiași obligații prevăzute de prezentul contract.

KONICA MINOLTA nu își asumă răspunderea pentru întârzierile sau nerespectarea prezentului contract care rezultă dintr-o modificare de proiectare sau o modificare de specificație a produselor necesare în vederea respectării legilor sau a reglementărilor guvernamentale aplicabile cu privire la prevenirea activităților de contrafacere. DISTRIBUITORUL nu se opune unei astfel de modificări de proiectare sau de specificație.

Această clauză subzistă și după rezilierea sau expirarea prezentului contract.

## **Articolul 12. Confidențialitatea**

### Articolul 12.1. (Informații confidențiale)

În sensul acestei dispoziții, „informații confidențiale” înseamnă orice informații divulgate de una dintre părți celeilalte parti printr-una din următoarele metode:

- (a) divulgarea sub formă scrisă a unor informații marcate clar „confidențial” sau marcate într-un alt mod ca atare (inclusiv a informațiilor divulgate electronic, cum ar fi prin e-mail sau fax);
- (b) divulgarea printr-un obiect tangibil cu notificare a unor informații marcate clar „confidențial” sau într-un alt mod sau
- (c) divulgarea pe cale verbală; cu condiția ca, totuși, partea care divulgă informațiile să identifice o asemenea divulgare ca fiind „confidențială” în momentul divulgării sau acele informații care pot fi considerate în mod obiectiv de natură confidențială;
- (d) divulgarea sub formă scrisă sau verbală a tuturor informațiilor care decurg din prezentul contract;
- (e) divulgarea sub formă scrisă sau verbală a oricăror alte informații privind activitățile de afaceri ale părții care divulgă informațiile și care pot fi considerate în mod obiectiv de natură confidențială.

### Articolul 12.2. (Obligații de confidențialitate)

O parte care primește informațiile confidențiale („partea care primește”) de la cealaltă parte („partea care divulgă”) nu divulgă informațiile confidențiale niciunei terțe părți fără consimțământul prealabil în scris



al părții care divulgă informațiile. Partea care primește informațiile împiedică orice divulgare a informațiilor confidențiale, prin eforturi similare celor pe care le folosește pentru propriile sale informații valoroase, însă în niciun caz prin eforturi mai reduse decât cele rezonabile. Partea care primește informațiile folosește informațiile confidențiale numai pentru a își îndeplini obligațiile care decurg din condițiile prezentului contract și nu le folosește în niciun alt scop fără consimțământul prealabil în scris al părții care divulgă informațiile.

Ca excepție, KONICA MINOLTA are permisiunea de a divulga informații confidențiale ale DISTRIBUITORULUI companiei mamă, KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS GmbH și „PRODUCĂTORULUI”, sub rezerva obligațiilor de confidențialitate cel puțin la fel de restrictive precum cele prevăzute la clauza 12.2.

### Articolul 12.3. (Excluderea și perioada de confidențialitate)

Obligațiile menționate anterior nu se aplică niciunei informații care:

- (a) este sau devine disponibilă publicului sau sectorului de activitate respectiv fără o culpă a părții care primește informațiile;
- (b) a fost deja în posesia părții care primește informațiile înainte de primirea acestora de la partea care divulgă informațiile și aceste informații nu sunt supuse niciunei restricții de divulgare impuse de partea care divulgă informațiile sau de o terță parte;
- (c) este primită ulterior de la o terță parte fără o notificare de restricție cu privire la o divulgare viitoare;
- (d) este concepută de un angajat al părții care primește informațiile în mod independent și fără trimitere la informațiile confidențiale sau
- (e) este făcută publică de partea care divulgă informațiile;

Obligațiile prevăzute la clauza 12.2 referitoare la orice informații confidențiale expiră în cinci (5) ani de la data divulgării.

### Articolul 13. Forța majoră

Nicio parte nu răspunde sub nicio formă de nerespectarea sau respectarea cu întârziere a prezentului contract, integral sau parțial, direct sau indirect, care este provocată de situații de forță majoră, de ordine sau restricții guvernamentale, de război, de amenințarea cu războiul, de condiții similare războiului, de ostilități, sancțiuni, mobilizări, blocaje, de embargo, detenție, revoluție, revoltă, jaf, grevă, de închiderea societății de către patroni, de calamități sau alte epidemii, de incendii, inundații sau orice alte cauze sau împrejurări aflate dincolo de controlul unei părți.

### Articolul 14. Definiția DISTRIBUITORULUI

DISTRIBUITORUL nu este sub nicio formă reprezentantul sau agentul KONICA MINOLTA și/sau al PRODUCĂTORULUI și nu are nicio autoritate să își asume sau să își creeze obligații în numele KONICA MINOLTA și/sau al PRODUCĂTORULUI și să acționeze în vreun fel în numele sau în contul KONICA MINOLTA și/sau al PRODUCĂTORULUI.

### Articolul 15. Cesiunea / Proprietatea

#### Articolul 15.1. (Cesiunea)

Nicio parte nu cesionează, nu transferă și nu înstrăinează prin alte mijloace prezentul contract, integral sau parțial, niciunei persoane fizice, societăți sau corporații fără consimțământul prealabil în scris al celeilalte părți.

#### Articolul 15.2. (Modificarea proprietății)

DISTRIBUITORUL informează KONICA MINOLTA în scris cu privire la orice modificare a proprietății, a acționarilor, a partenerilor sau a asociaților DISTRIBUITORULUI și cu privire la intenția proprietarului, acționarilor, partenerilor sau asociaților DISTRIBUITORULUI de a-și transfera interesele către o terță parte.

Dacă această terță parte tranzacționează bunuri competitive sau similare cu produsele, KONICA MINOLTA are dreptul de a rezilia prezentul contract prin notificarea în acest sens a DISTRIBUITORULUI.

### **Articolul 16. Durata contractului**

#### Articolul 16.1. (Durata)

Prezentul contract intră în vigoare începând cu 01 Aprilie 2024 și rămâne valabil până la 31 Martie 2025, cu excepția cazului în care nu este reînnoit, conform dispozițiilor articolului 16.2.

#### Articolul 16.2. (Reînnoirea)

Dacă una dintre părți dorește reînnoirea prezentului contract, va notifica în scris cealaltă parte cu privire la intenția sa, cu trei (3) luni înainte de expirarea acestuia. Posibilele modificări sunt specificate ulterior, iar reînnoirea este convenită de cele două părți în scris cu o (1) lună înainte de expirare.

#### Articolul 16.3. (Tranzacțiile după reziliere)

Chiar după rezilierea prezentului contract, indiferent de motiv, dispozițiile acestuia sunt aplicabile tranzacțiilor care au început înainte de reziliere și pentru produsele deținute în acel moment în stoc de către DISTRIBUITOR.

KONICA MINOLTA are opțiunea ca întregul inventar de produse care nu au fost încă vândute, inclusiv piesele de schimb, să fie preluate de KONICA MINOLTA sau de o terță parte desemnată de KONICA MINOLTA la prețul inițial de achiziție. În acest caz, DISTRIBUITORUL nu are niciun drept de retenție, din niciun motiv, dar este obligat în mod necondiționat să predea bunurile.

### **Articolul 17. Rezilierea**

#### Articolul 17.1.

Prezentul contract se reziliază automat și imediat dacă

- a) DISTRIBUITORUL consimte să numească un administrator-sechestru sau un lichidator al tuturor activelor sale sau al unei părți substanțiale a acestora sau să fie desemnat ca insolubil sau să depună o cerere voluntară de intrare în faliment sau există un ordin, o sentință sau un decret acceptat(ă) la cererea unui creditor de către o instanță din jurisdicția competentă care aprobă o cerere de numire a unui sindic sau a unui administrator al tuturor activelor DISTRIBUITORULUI sau al unei părți substanțiale a acestora și acest tip de ordin, sentință sau decret continuă să fie nesuspendat și în vigoare timp de treizeci (30) de zile consecutive.
- b) se transmite o notificare de către KONICA MINOLTA cu dovezi în conformitate cu dispozițiile articolului 2.2. al prezentului contract. O asemenea notificare de reziliere presupune că DISTRIBUITORULUI i se solicită printr-o scrisoare cu confirmare de primire să remedieze

situația creată prin nerespectarea obligațiilor, în termen de șaizeci (60) de zile de la primirea acestei scrisori cu confirmare de primire.

c) se transmite o notificare de către KONICA MINOLTA, în conformitate cu dispozițiile articolului 3 al prezentului contract.

d) se transmite o notificare de către KONICA MINOLTA, în conformitate cu dispozițiile articolului 15.2.

#### Articolul 17.2. (Neîndeplinirea obligațiilor)

Dacă una dintre părți nu își îndeplinește obligațiile rezultate din una din dispozițiile esențiale ale prezentului contract și nu remediază această neîndeplinire a obligațiilor în termen de șaizeci (60) de zile de la primirea notificării transmise de cealaltă parte care solicită remedierea situației, cealaltă parte poate rezilia prezentul contract prin transmiterea unei notificări scrise în acest sens.

#### Articolul 17.3.

Din cauza rezilierii contractului, nicio parte nu este îndreptățită la compensații pentru daunele produse, cu excepția cazului în care compensațiile pentru daune pot fi revendicate deoarece una dintre părțile contractuale și-a încălcat obligațiile.

### **Articolul 18. Integralitatea contractului**

#### Articolul 18.1.

Prezentul contract constituie un contract integral între părți și elimină toate negocierile, acordurile, angajamentele anterioare cu privire la acesta și nu este transferat, anulat sau modificat sub nicio formă, exceptând prin instrumente semnate de funcționarii sau reprezentanții autorizați ai părților.

#### Articolul 18.2.

În cazul în care o parte a prezentului contract nu este validă sau este fără valoare juridică, valabilitatea celorlalte părți nu este afectată.

### **Articolul 19. Notificarea**

#### Articolul 19.1. (Notificarea)

Toate notificările în baza prezentului contract se efectuează în scris și sunt transmise prin poștă cu confirmare de primire la adresele menționate mai sus sau la acele adrese comunicate în scris de către părți. Dacă una dintre părți și-a schimbat adresa, se transmite o notificare în scris în acest sens celeilalte părți.

#### Articolul 19.2. (Data efectivă de notificare)

Toate notificările sunt considerate a fi transmise în ziua în care au fost depuse la poștă, cu confirmare de primire.

### **Articolul 20. Legea aplicabilă**

Valabilitatea și interpretarea prezentului contract și a fiecărei clauze și părți a acestuia sunt reglementate de legislația României. În ceea ce privește competența instanței, părțile convin că aceasta revine instanței din București, România. Cu toate acestea, KONICA MINOLTA are dreptul de a alege instanța competentă din țara DISTRIBUITORULUI.

## Articolul 21. Subzistența

Orice dispoziții ale prezentului contract care impun o obligație după rezilierea sau expirarea prezentului contract subzistă după rezilierea sau expirarea prezentului contract și au caracter obligatoriu pentru părți.

DREPT URMARE, părțile au convenit executarea prezentului contract de către reprezentanții lor autorizați în ziua și anul menționate mai sus.

**Konica Minolta  
Business Solutions Romania srl**

reprezentată de

**Helmut Ignat  
Director General**



**Stronghold srl**

reprezentată de

**Valeriu Bogaci  
Director General**

